



Laboratoire d'Histoire
des Théories Linguistiques



3^{es} Rencontres sur Les Parlers du Croissant



07-08-09 octobre 2022 - Boussac

Maximilien Guérin

Université Paris Cité / CNRS - HTL
mguerin.ling@gmail.com

Analyse dialectologique du Croissant : le cas de la transition oc-oïl en Basse-Marche



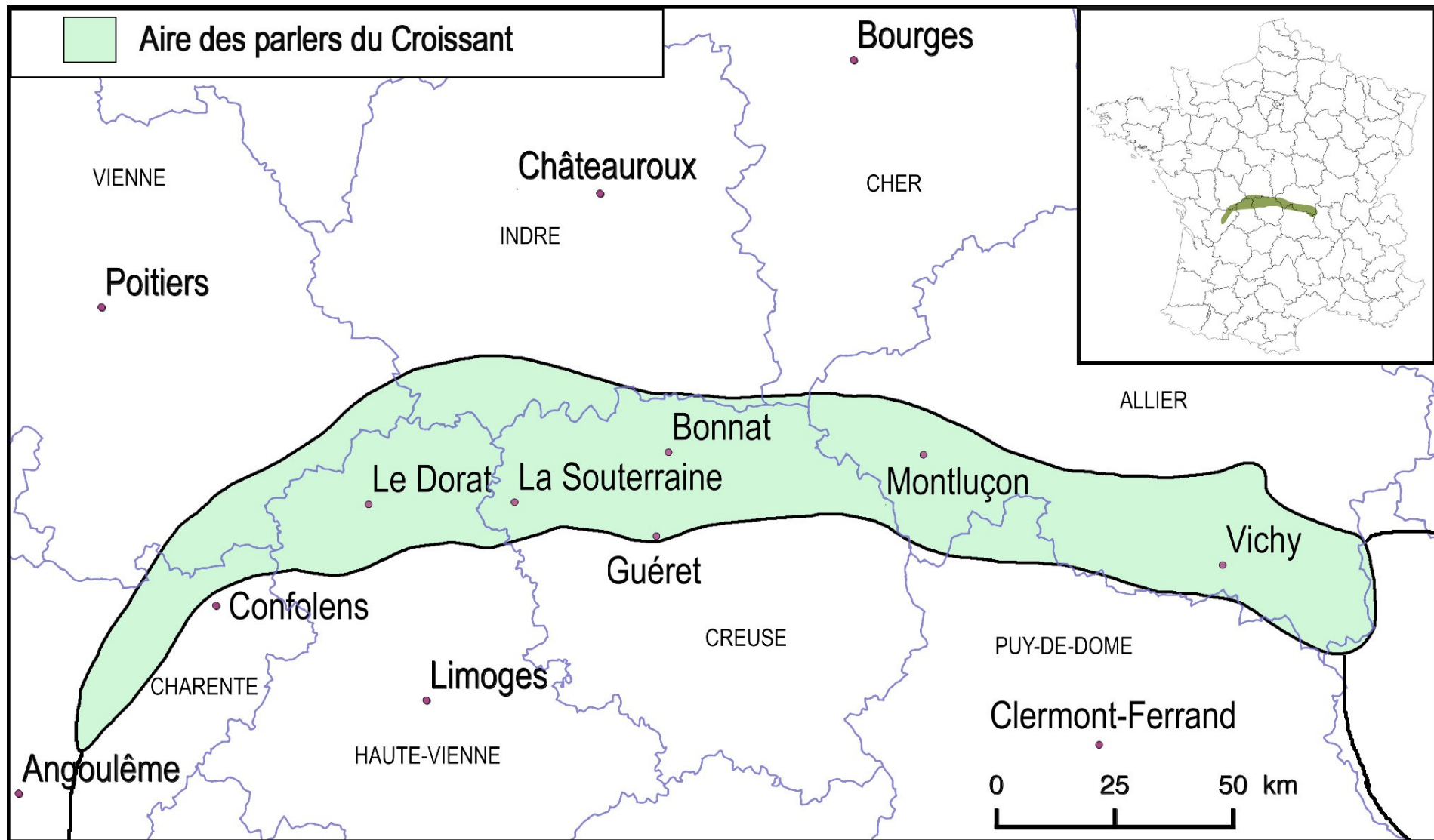
Ce travail s'insère dans le projet "Oc/Oïl : textes, identité et contact de langues aux confins gallo-romans", financé par le dispositif Émergence(s) de la Ville de Paris, ainsi que dans les projets suivants, gérés par l'Agence Nationale de la Recherche : ANR-17-CE27-0001-01 (Projet « Les parlers du Croissant : une approche multidisciplinaire du contact oc-oïl ») et ANR-10-LABX-0083 (programme « Investissements d'Avenir », Labex EFL, Axe 3, Opération VC2 - « Au cœur de la Gallo-Romania : caractérisation linguistique et environnementale d'une aire de transition »). Il contribue à l'IdEx Université de Paris - ANR-18-IDEX-0001.



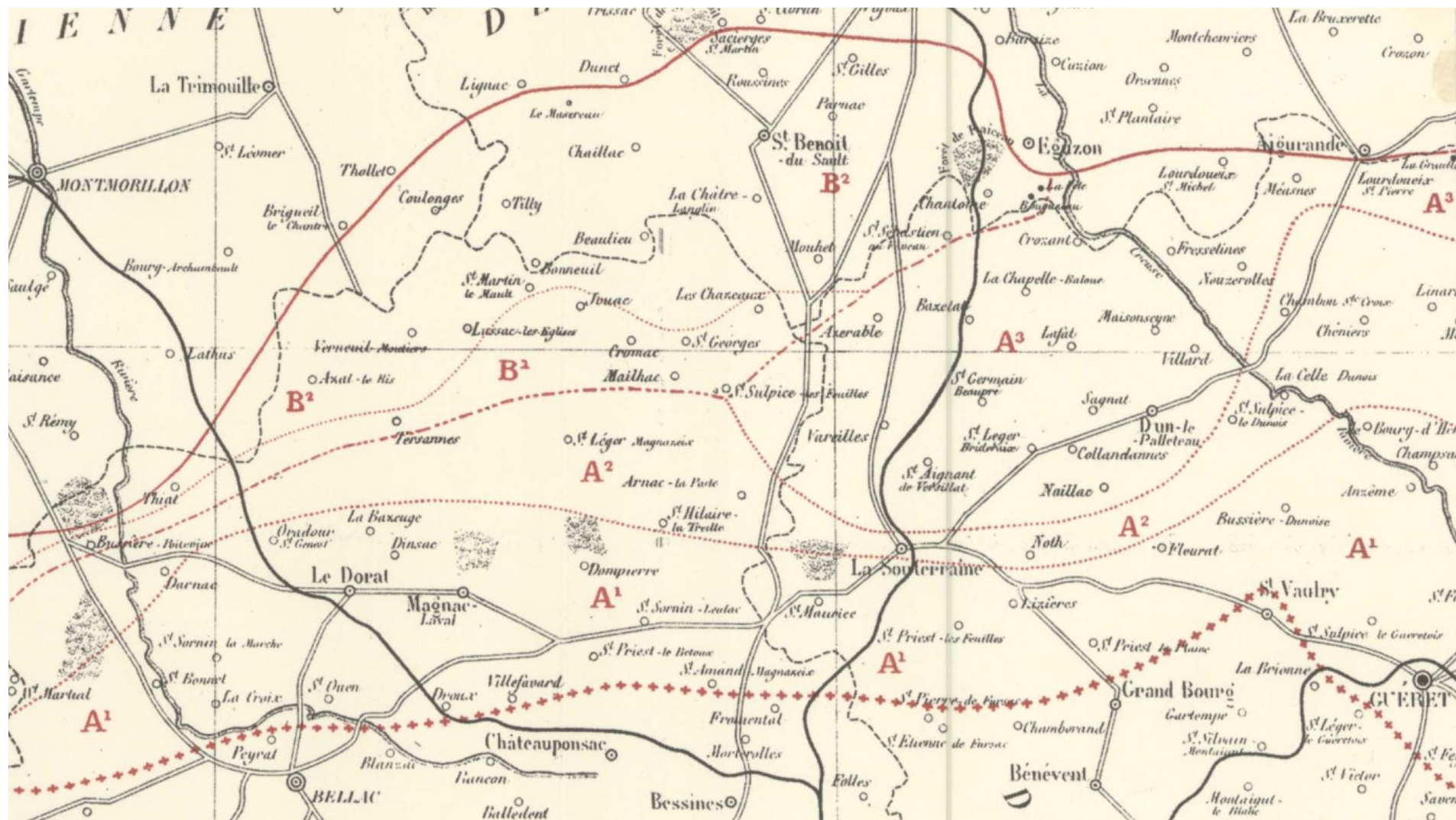
HTL Le Croissant en France



HT La zone du Croissant

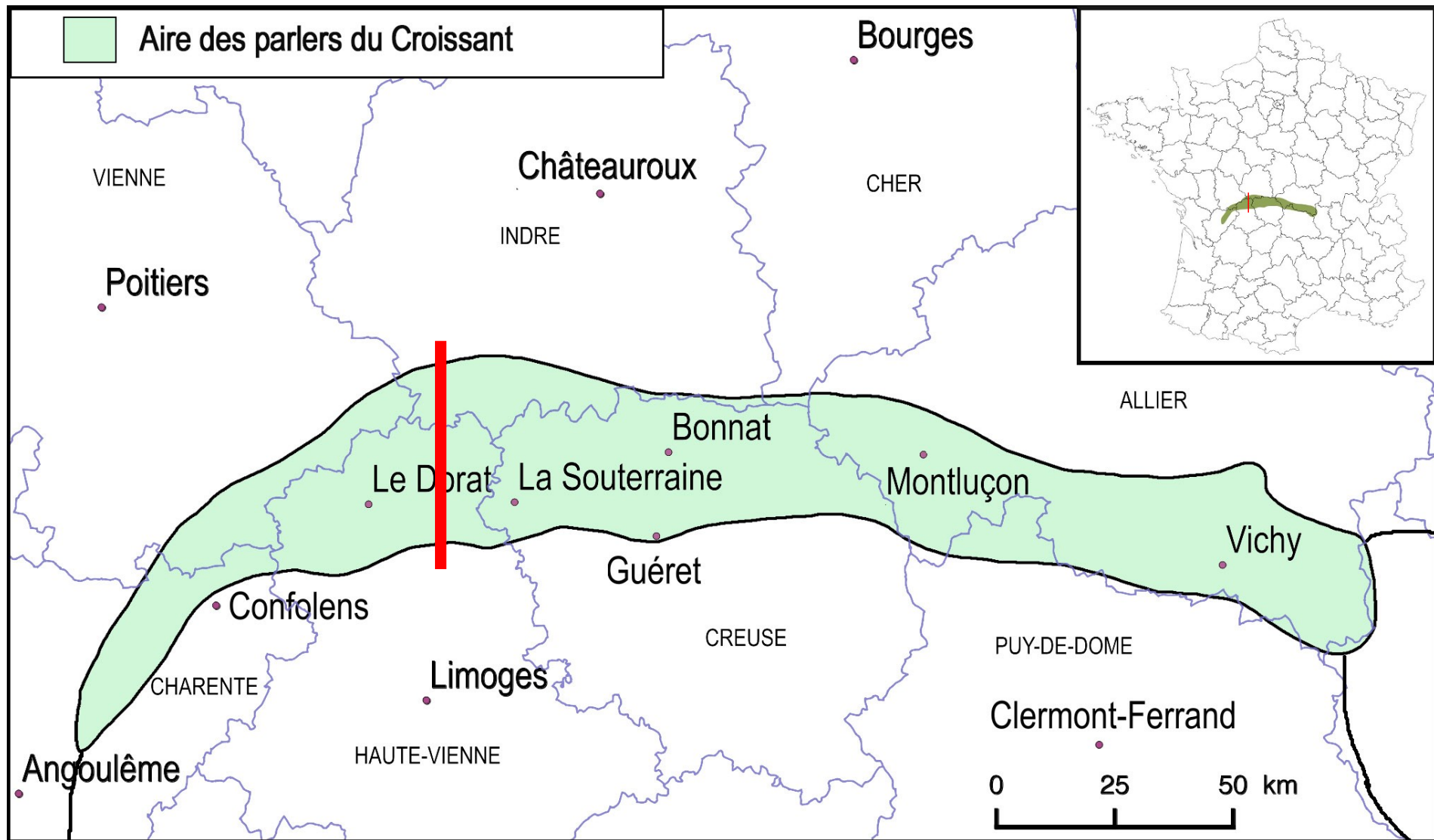


HTL Les variétés A/B du Croissant



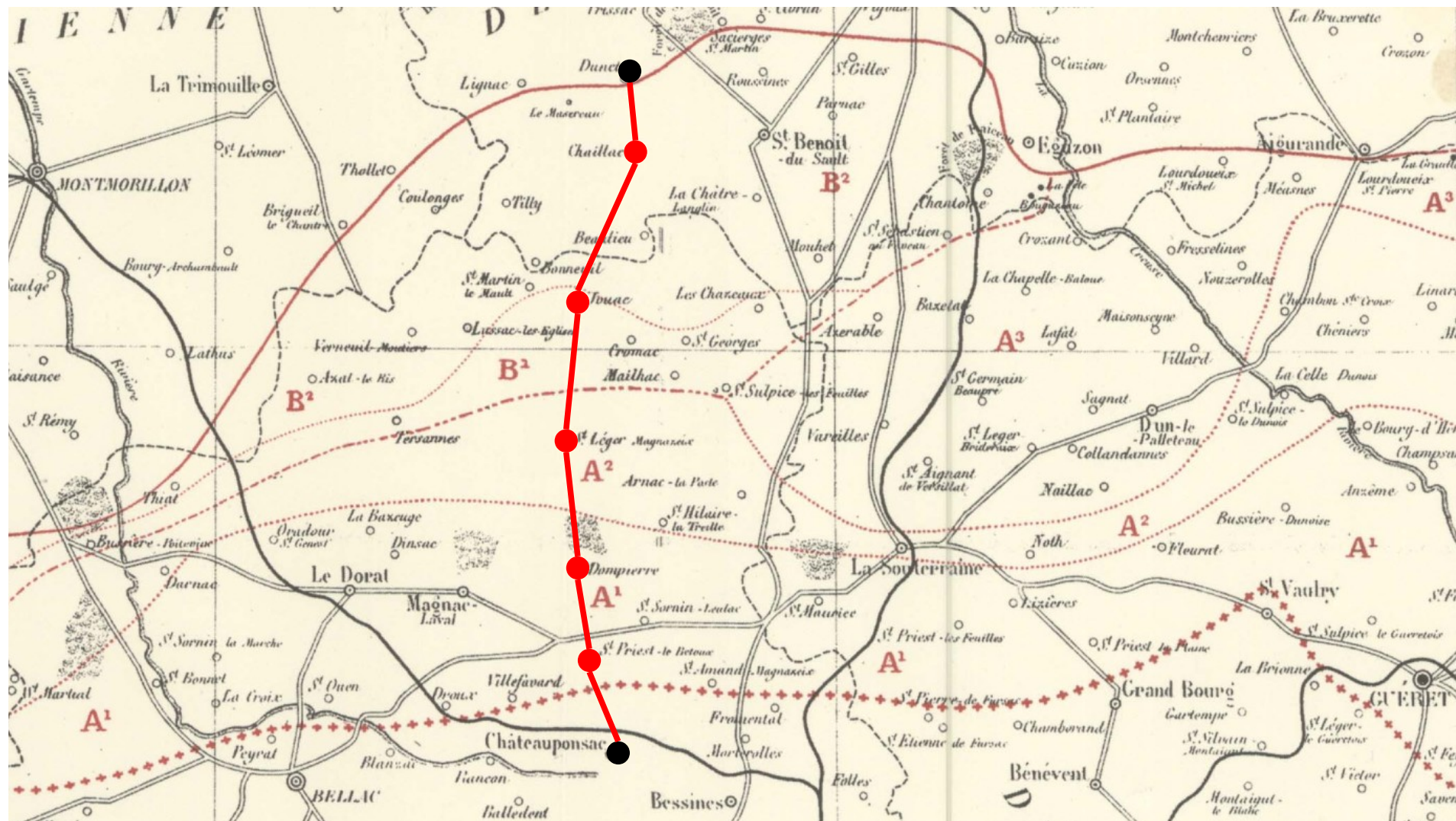
Tourtoulon & Bringuier (1876)

HTL Une « tranche de Croissant »



Guylaine Brun-Trigaud

HTL Une « tranche de Croissant »



Tourtoulon & Bringuier (1876)

HTL Une « tranche de Croissant »

- Oil - Dunet (Indre)
- B2 - Chaillac (Indre)
- B1 - Jouac (Haute-Vienne)
- A2 - Saint-Léger-Magnazeix (Haute-Vienne)
- A1 - Dompierre-les-Églises (Haute-Vienne)
- A1 - Saint-Priest-le-Betoux (Haute-Vienne)
- Oc - Châteauponsac (Haute-Vienne)

- Caractéristiques communes propres ?
- Passage progressif ? Sauts ?
- Limites départementales pertinentes ?
- Classification Tourtoulon & Bringuier pertinente ?
- Isoglosse(s) ?



- Enquêtes dans chaque commune auprès de locuteurs natifs
- **Lexique**
 - Plus de 700 mots :
 - ~ 450 lexèmes (noms, adjectifs, adverbes, verbes)
 - pronoms (paradigmes complets)
 - prépositions
 - déterminants
 - numéraux
- **Conjugaison**
 - 12 verbes :
 - *chanter, lier, acheter, blanchir, couvrir, vendre, avoir, être, aller, pouvoir, vouloir, faire*

- **Prosodie :**
 - accent
- **Phonétique/Phonologie :**
 - *ch*
 - *-on*
 - diphtongues
 - palatalisations
- **Morphosyntaxe :**
 - présence du pronom personnel sujet
- **Lexique :**
 - lemme/étymon
 - grammème
(pronom, préposition)
- **Morphologie verbale :**
 - finale 1PL/3PL
 - passé simple
 - disparition subj. présent
 - infinitif 1^{er} groupe
 - imparfait
 - participe passé

	<i>'chantant'</i>	<i>'tu chantes'</i>	<i>'oie'</i>
• Dun	ʃã'tã	ti ʃãt	ɔʃ
• Cha	ʃã'tã	ti ʃãt	ɔʃ
• Jou	ʃã'tã	tə ʃãt	ɔʃ
• St-L	ʃã'tã	tə ʃãt	oʃ
• Dom	ʃã'tã	tə ʃãt	oʃ
• St-P	ʃã'tã	tə ʃãt	oʃ
• Châ	ʃã'tã	tɛ ʃã'te	'oʃɔ

	<i>'cheval'</i>	<i>'chien'</i>	<i>'faucher'</i>
• Dun	ʃ(ə)vɔ	ʃɛ̃	foʃe
• Cha	ʃ(ə)vɔ	ʃɛ̃	foʃa
• Jou	ʃ(ə)vɔ	ʃi	foʃa
• St-L	ʃ(ə)vɔ	ʃi	foʃa
• Dom	ʃ(ə)vɔ	ʃi	foʃa
• St-P	ʃ(ə)vɔ	ʃi	foʃa
• Châ	ʃa'vaw	'ʃi	fo:'ʃa:

	<i>'couleuvre'</i>	<i>'tique'</i>
• Dun	bar' bɔt	pø' das
• Cha	bar' bɔt	pø' das
• Jou	bar' bɔt	pø' dars
• St-L	bar' bɔt	pø' dars
• Dom	bar' bɔt	pø' dars
• St-P	bar' bɔt	pø' dars
• Châ	bar' bo:tɔ	pɛ' darsɔ

	<i>'menton'</i>	<i>'chiffon'</i>
• Dun	babiŋ ^õ	pøj ^õ
• Cha	babiŋ ^õ	pøj ^õ
• Jou	babiŋ ^õ	pøj ^u
• St-L	babiŋ ^u	pøj ^u
• Dom	babiŋ ^u	pøj ^u
• St-P	babiŋ ^u	pøj ^u
• Châ	babi'ŋ ^u	pε'j ^u

HTL Phonétique/Phonologie : diphtongue [aj]

	<i>'chape<u>au</u>'</i>	<i>'ve<u>au</u>'</i>
• Dun	ʃap <u>o</u>	v <u>o</u>
• Cha	ʃap <u>e</u>	vj <u>o</u>
• Jou	ʃap <u>aj</u>	v(ə)d <u>aj</u>
• St-L	ʃap <u>aj</u>	v(ə)d <u>aj</u>
• Dom	ʃap <u>aj</u>	v(ə)d <u>aj</u>
• St-P	ʃap <u>aj</u>	v(ə)d <u>aj</u>
• Châ	ʃa'p <u>e</u>	vɛ'd <u>e</u>

HTL Phonétique/Phonologie : palatalisation

	<i>'glace'</i>	<i>'clou'</i>	<i>'table'</i>
• Dun	g las	k lu	tab b
• Cha	g jas	k jɔ	tab j
• Jou	g jas	k jɔ	tab l
• St-L	g jas	k jɔ	tab l
• Dom	g jas	k jaw	tab l
• St-P	g jas	k jaw	tab l
• Châ	' g ja:so	' c aw	'ta: b lo

HTL Morphologie : finale 1PL/3PL

	<i>'chantons'</i>	<i>'chantent'</i>
• Dun	ʃātõ	ʃātõ
• Cha	ʃātẽ	ʃātã
• Jou	ʃātã	ʃātã
• St-L	ʃātã	ʃātã
• Dom	ʃātã	ʃātã
• St-P	ʃātã	ʃātã
• Châ	ʃã'tẽ	ʃã'tẽ

HTL Morphologie : imparfait

	<i>'chantaient'</i>	<i>'vendaient'</i>
• Dun	ʃãtjõ	vãdjõ
• Cha	ʃãtjã	vãdjã
• Jou	ʃãtɛvã	vãdɛvã
• St-L	ʃãtɛvã	vãdɛvã
• Dom	ʃãtɛvã	vãdɛvã
• St-P	ʃãtɛvã	vãdɛvã
• Châ	ʃãta'vã	vẽn'djẽ

HTL Morphologie : infinitif & participe passé

	<i>'chanter'</i>	<i>'chanté(e)'</i>	<i>'voulu(e)'</i>
• Dun	ʃãt e	ʃãt e	vuly
• Cha	ʃãt a	ʃãt a(d)	vogy (d)
• Jou	ʃãt a	ʃãt a(d)	vogy (d)
• St-L	ʃãt a	ʃãt a(d)	vogy (d)
• Dom	ʃãt a	ʃãt a(d)	vogy (d)
• St-P	ʃãt a	ʃãt a(d)	vogy (d)
• Châ	ʃã't a:	ʃã't a(:dɔ)	vu'ʃ y(dɔ)

HTL Morphologie : prétérit, futur, subjonctif

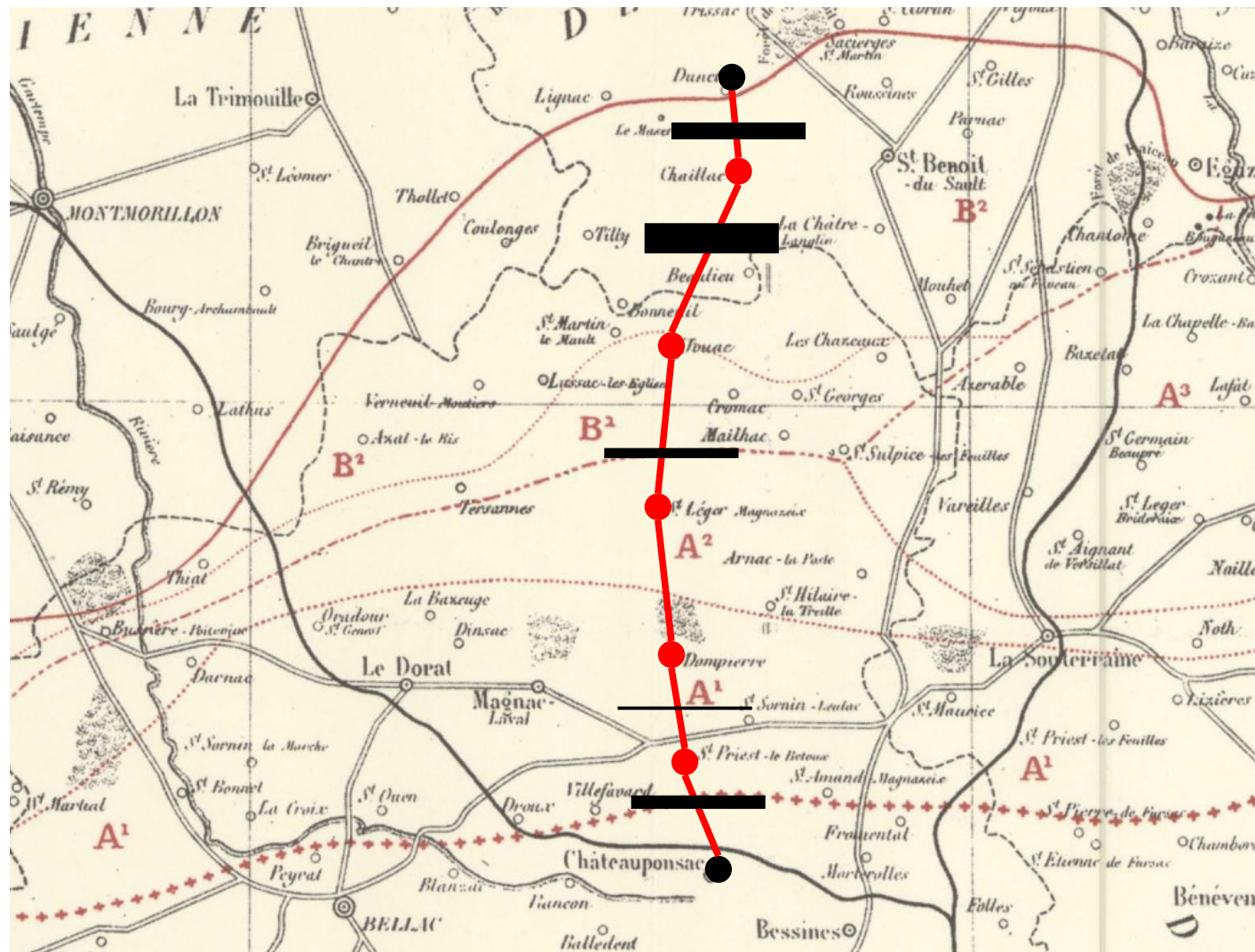
	<i>'chantâmes'</i>	<i>'chantra'</i>	<i>'puissent'</i>
• Dun	n/a	ʃãtr a	pɥi s ʃõ
• Cha	*ʃãti j ẽ	ʃãtr r	pø g isjã
• Jou	ʃãte r ã	ʃãtr ø	pø g ɛsã
• St-L	ʃãte r ã	ʃãtr ø	pø g ɛsã
• Dom	ʃãte r ã	ʃãtr ø	pø g ɛsã
• St-P	ʃãte r ã	ʃãtr o	pø g ɛsã
• Châ	ʃãt ɛ ' tẽ	ʃãto ' r o	pœ ' ʃã

HTL Lexique : déterminant possessif

	' <u>mon</u> C'	' <u>mon</u> V'	' <u>mes</u> V'
• Dun	m ^õ	m ^õ n	mez
• Cha	m ^õ	mon	mez
• Jou	m ^õ	m ^{un}	mu
• St-L	m ^õ	m ^{un}	mu
• Dom	m ^õ	m ^{un}	mu
• St-P	m ^õ	m ^{un}	mu
• Châ	m ^õ	m ^{un}	mu

	<i>'pour/par'</i>	<i>'poirier'</i>	<i>'germe'</i>
• Dun	pur/par	pwɛrje	ʃtɔ̃
• Cha	pər/par	pœraj	ʃtɔ̃
• Jou	par	peraj	ʃtɔ̃
• St-L	par	peri	pisu
• Dom	par	peri	pisu
• St-P	par	peri	pisu
• Châ	'pɛr	pɛ're	pi'su

HTL Isoglosses



Tourtoulon & Bringuier (1876)

Dun	5
Cha	8 / 3
Jou	3
St-L	0
Dom	1
St-P	4
Châ	

- **Caractéristiques communes propres ?**
 - Peu. Certains items lexicaux. Emploi du subj. imparfait à la place du subj. présent.
- **Passage progressif ? Sauts ?**
 - Pas vraiment de passage progressif.
 - Unité A1 / A2 (St-Priest, Dompierre, St-Léger).
 - Saut avec Oc ou avec Oil.
 - Chaillac (B2) souvent comme Oil ou transition entre Oil et Croissant.

- **Limites départementales pertinentes ?**
 - Possible. Gros écart entre Chaillac (Indre) et Jouac (Haute-Vienne).
 - À confirmer avec autres communes.
 - Peut être un hasard.
- **Classification Tourtoulon & Bringuier pertinente ?**
 - Critères peu nombreux et pas toujours clairs.
 - Isoglosses semblent avoir bougé.
 - Rapprochement B2 – Oïl ?

- **Perspectives de recherche**
 - Tester d'autres tranches.
 - Comparer les données avec d'autres parlars de même variété (A/B).
 - Inclure d'autres traits.
 - Élaborer système de pondération des critères.
 - Pondérer les critères lexicaux.
 - Inclure des critères syntaxiques.

- Guérin, Maximilien. 2019. *Grammaire du parler marchois de Dompierre-les-Églises (Haute-Vienne)*. Paris : L'Harmattan.
- Guérin, Maximilien. 2020. *Le parler marchois d'Oradour-Saint-Genest (Haute-Vienne) : Abrégé grammatical et lexique thématique*. Paris : L'Harmattan.
- Guérin, Maximilien. 2020. Les parlers du Croissant : des parlers de transition au cœur de l'aire gallo-romane. *Feuille de Philologie Comparée Lituanienne et Française XI*. 13-33.
- Guérin, Maximilien. 2021. Un des plus anciens corpus textuels en marchois. In Marcel Rémy, *Patoiseries de "La Soutrane"*, 11-38. Paris : L'Harmattan.
- Guérin, Maximilien. 2021. La dérivation nominale en bas-marchois. In L. Esher, M. Guérin, N. Quint, M. Russo (éds.), *Le Croissant linguistique : entre oc, oil et franco-provençal - Des mots à la grammaire, des parlers aux aires*, 299-312. Paris : L'Harmattan.
- Guérin, Maximilien & Michel Dupeux. 2022. *Parlons bas-marchois : Une langue de transition entre oc et oil*. Paris : L'Harmattan.
- Guérin Maximilien, Meddour Tahar & Quint Nicolas (éds.). 2018. *Corpus Croissant*. Villejuif : LLACAN, <https://parlersducroissant.huma-num.fr/corpus/> (Disponible en ligne, Accès le 07-09-2022).
- Tourtoulon, Charles & Octavien Binguier. 1876. *Étude sur la limite géographique de la langue d'oc et de la langue d'oïl*. Paris : Imprimerie Nationale.

Merci pour votre attention !



Avez-vous des questions ou des remarques ?